

Wiadomości Statystyczne

Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Magistrat stoł. miasta Poznania.

Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań.

Rédacteur: Zygmunt Zaleski.

Rocznik 20. (20-e Année) Wrzesień 1931. (Septembre 1931.)

Nr. 9.

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zmiany miejsca zamieszkania — III. Zdrowotność. — IV. Nieruchomości; stosunki mieszkaniowe. — V. Zamożność i ubóstwo. VI. Praca — VII. Aprowizacja mięsna. — VIII. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — IX Varia. — Zestawienia kwartalne. — Przegląd kwartalny.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population. II. Changements de domicile. — III, Santé publique. IV. Immeubles, logements. — V. Aisance et indigence VI. Travail. — VII. Approvisionnement en viande. VIII. Prix des articles de première nécessité. — IX. Varia. (Divers). — Relevés trimestriels. — Relevue trimestrielle.

I. Naturalny ruch ludności. — Mouvement naturel de la population.

1. Małżeństwa. — Mariages.

a) Według wieku. — D'après l'âge.

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes.							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 au dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	2	15	4	3	—	—	—	24
25—29	6	37	28	10	1	—	—	82
30—39	—	10	18	13	2	—	—	43
40—49	—	1	1	4	—	—	—	6
50—59	—	—	2	1	4	2	—	9
60 i wyżej	—	—	—	—	1	—	—	1
Ogółem kobiet Total des femmes	8	63	53	31	8	2	—	165

b) Według stanu cywilnego
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalerowie célibataires	143	—	2	145
wdowcy veufs	13	3	1	17
rozwiedz. divorcés	3	—	—	3
Ogółem kobiet Total des femmes	159	3	3	165

W tem związków zamiejscowych 2 i to m. lat 38 z kob. lat 26., m. lat 33 z kob. lat 37.

W tem związków zamiejscowych 2 i to 1 m. kawaler z kob. rozwiedz. 1 m. wdowiec z kob. panną.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>					Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangélique</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>		
rz. katolickie <i>cath.-romain</i>	160	—	—	—		160
ewangelickie <i>évangélique</i>	2	1	—	—		3
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	—	—		—
inne <i>autre</i>	2	—	—	—		2
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	164	1	—	—		165

W tem związków zamiejscowych 2 i to: 2 m. wyzn. rz. kat. z kob. rz. kat.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>allemande</i>	inna <i>autre</i>	
polska <i>polonaise</i>	163	1	—	164
niemiecka <i>allemande</i>	—	—	1	1
inna <i>autre</i>	—	—	—	—
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	163	1	1	165

W tem związków zamiejscowych 2 i to: 1 m. narod. polskiej z kob. narod. polskiej, 1 m. narod. polskiej z kob. narod. niemieckiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	urodzenia żywe <i>naissances vivantes</i>					urodz. martwe <i>mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tem <i>dont</i>		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>	urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>				
1. Miejscowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców <i>garçons</i>	166	23	189	55	3	3	2	5	194
dziewcząt <i>filles</i>	152	21	173	45	5	4	1	5	178
ogółem <i>total</i>	318	44	362	100	8	7	3	10	372
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców <i>garçons</i>	13	6	19	15	2	1	—	1	20
dziewcząt <i>filles</i>	18	12	30	29	—	1	1	2	32
ogółem <i>total</i>	31	18	49	44	2	2	1	3	52
3. Wszystkie urodzenia - <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców <i>garçons</i>	179	29	208	70	5	4	2	6	214
dziewcząt <i>filles</i>	170	33	203	74	5	5	2	7	210
ogółem <i>total</i>	349	62	411	144	10	9	4	13	424

Zgłoszeń spóźnionych: 22 (21 z sierpnia 1931 r., 1 z czerwca 1931 r.) w tem 15 miejscowych, 7 zamiejscowych.

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>Population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>Population de passage</i>	ogółem <i>total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	28	2	30
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i> . .	46	5	51
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i> . .	134	6	140
4. Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	57	8	65
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	5	2	7
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	45	8	53
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . .	3	—	3
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	318	31	349
B. Nieślubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	16	4	20
2. Służące — <i>Domestiques</i>	16	12	28
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	6	1	7
4. Zawod wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i> . .	6	1	7
Ogółem — <i>Total</i>	44	18	62

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.

Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca <i>Culte du père</i>	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants légitimes</i>					Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants illégitimes</i>
	rz. - katol. <i>cath. - rom.</i>	ewang. <i>évang.</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autres</i>	ogółem <i>total</i>	
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissances de la population domiciliée</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	314	—	—	1	315	42
ewangelickie <i>évangélique</i>	1	1	—	—	2	2
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	—
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	315	1	1	1	318	44
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	343	—	—	1	344	59
ewangelickie <i>évangélique</i>	1	3	—	—	4	3
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	—
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	344	3	1	1	349	62

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców <i>Nationalité des parents</i>		Noworodki ślubne były w tem samym małżeństwie . . . dzieckiem <i>Ordre successif de naissance</i>														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych <i>Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes</i>
ojca du père	matki de la mère	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w.		
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissances de la popul. domiciliée</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	117	93	46	24	13	7	5	1	5	2	1	—	—	1	315	43
pol. polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	pol. polon.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem <i>Total</i>		119	93	46	24	14	7	5	1	5	2	1	—	—	1	318	44
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	125	103	52	25	17	7	5	1	5	2	1	—	—	1	344	59
pol. polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	pol. polon.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	niem. allem.	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem <i>Total</i>		128	104	52	25	18	7	5	1	5	2	1	—	—	1	349	62

3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i pici. — D'après la cause du décès et d'après le sexe.

Liczba strónog mianowitwa międzynarodowego No de la nomenclature internati- onale d'hygiène	Przyczyna śmierci — Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée										2. Wszystkie zgony. — Tous les décès												
		Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants							Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants									
		męż.	kob.	raz.	poniżej 1 roku au dessous d'un an				1—5 lat 1—5 ans			męż.	kob.	raz.	poniżej 1 roku au des ous d'un an				1—5 lat 1—5 ans					
					m. — h. śl. lég.	nieśl. illég.	ż. — f. śl. lég.	nieśl. illég.	m. h.	ż. f.	m. — h. śl. lég.				nieśl. illég.	ż. — f. śl. lég.	nieśl. illég.	m. h.	ż. f.					
		hommes	femmes	ensemble																				
1	Dur brzuszny — <i>Fièvre typhoïde</i>	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy — <i>Typhus éxanthématique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	Zimnica — <i>Fièvre paludéenne</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	Ospa — <i>Variole</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5	Odra — <i>Rougeole</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6	Płonica — <i>Scarlatine</i>	4	5	9	—	—	—	—	2	3	—	—	4	7	11	—	—	—	—	—	2	3	—	
7	Krzusiec — <i>Coqueluche</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
8	Błonica i dławiec — <i>Diphtérie et croup</i>	3	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5	1	—	—	—	—	—	—	—	
9	Grypa — <i>Grippe</i>	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	
10	Cholera azjatycka — <i>Choléra asiatique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11	Cholera swojska — <i>Choléra nostras</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12a	Czerwonka — <i>Dysenterie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12b	Inne choroby nagminne — <i>Autres maladies épidémiques</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
13	Gruźlica narządu oddechowego — <i>Tuberculose pulmonaire</i>	14	13	27	—	—	—	—	—	—	—	—	19	14	33	—	—	—	—	—	1	—	—	
14	Gruźlica opon mózgowych — <i>Tuberculose des méninges</i>	2	3	5	—	—	—	—	2	2	—	—	2	3	5	—	—	—	—	—	2	2	—	
15	Gruźlica innych narządów — <i>Autres tuberculoses</i>	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	
16	Rak i inne nowotwory złośliwe — <i>Cancer et autres tumeurs malignes</i>	5	8	13	—	—	—	—	—	—	—	—	9	10	19	—	—	—	—	—	—	—	—	
17	Zapalenie opon mózgowych — <i>Méningite</i>	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	—	—	—	—	—	—	—	—	
18	Udar i rozmięczenie mózgu — <i>Hémorragie cérébrale</i>	2	7	9	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	9	—	—	—	—	—	—	—	—	
19	Choroby serca — <i>Maladies du cœur</i>	15	12	27	2	1	—	—	—	—	—	—	17	13	30	2	1	—	—	—	—	—	—	
20	Ostry nieżyt oskrzeli — <i>Bronchite aiguë</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli — <i>Bronchite chronique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
22	Zapalenie płuc — <i>Pneumonie</i>	5	6	11	2	—	1	—	—	—	—	—	5	7	12	2	—	1	—	—	—	—	—	
23	Inne choroby narządów oddechowych — <i>Autres affections de l'appareil respiratoire</i>	4	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	
24	Choroby żołądka z wył. raka — <i>Affect. de l'estomac à l'exclusion du cancer</i>	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	
25	Nieżyt kiszek i żołądka — <i>Diarrhée et entérite</i>	3	1	4	2	1	—	—	—	—	—	—	3	1	4	2	1	—	—	—	—	—	—	
26	Zapalenie ślepej кишки — <i>Appendicite</i>	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	
27	Przepuklina i wygięcie jelit — <i>Hernie, obstructions intestinales</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
28	Marskość wątroby — <i>Cirrhose du foie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
29	Zapalenie nerek — <i>Néphrite aiguë et maladie de Bright</i>	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	
30	Guzy nierakowe i inne choroby narząd. płc. u kobiet — <i>Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme</i>	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	
31	Zakażenie połogowe — <i>Septicémie puerpérale</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	
32	Inne choroby ciąży i porodu — <i>Autres cas puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement</i>	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	
33	Wątpliwość wrodzona i wady rozwoju — <i>Débilité congénitale et vices de conformation</i>	10	7	17	6	4	7	—	—	—	—	—	11	9	20	7	4	8	1	—	—	—	—	
34	Uwład starczy — <i>Sénilité</i>	2	12	14	—	—	—	—	—	—	—	—	2	12	14	—	—	—	—	—	—	—	—	
35	Śmierć gwałtowna: — <i>Mort violente:</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	a) przypadkowa — <i>accident</i>	1	2	3	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	1	—	—	
	b) zabójstwo — <i>homicide</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
36	Samobójstwo — <i>Suicide</i>	5	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	
37	Choroby wyżej niewyszczególnione — <i>Autres maladies non spécifiées ci dessus</i>	16	21	37	1	1	1	1	—	1	—	—	22	23	45	3	1	1	1	—	1	—	—	
38	Choroba niewiadoma albo źle określona — <i>Maladie inconnue ou mal définie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ogółem — Total		100	100	200	15	7	9	1	5	6	—	—	125	114	239	18	7	10	2	6	6	—	—	

Zgłoszeń spóźnionych: 3 (1 z sierpnia 1931 r.

1 z czerwca 1931 r.

1 z maja 1931 r.)

Zgłoszeń spóźnionych: 4 (2 z sierpnia 1931 r.

1 z czerwca 1931 r.

1 z maja 1931 r.)

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	5	—	5
2. Służące — <i>Domestiques</i>	2	1	3
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	1	—	1
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i> .	8	1	9

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu niezn. <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejskowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	13	45	4	—	—	62
kobiety — <i>femmes</i> .	22	28	28	—	—	78
Ogółem — <i>Total</i> .	35	73	32	—	—	140
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	21	58	5	—	—	84
kobiety — <i>femmes</i> .	25	31	29	—	—	85
Ogółem — <i>Total</i> .	46	89	34	—	—	169

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 189 Polaków, 10 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands.
 1 Innych i nieznanych narodowości
autre nationalité et de nationalité inconnue.
2. Zmarło wogóle: 226 Polaków, 12 Niemców, 1 innych i nieznaną narodowość
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.

(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców).

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.

(Personnes au-dessus de 15 ans selon la profession des parents).

Wiek lat <i>Age - ans</i>	1. Miejskowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>												2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>														
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>								Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>										
	rz. katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznan. <i>- autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels agriculteurs indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieslnicy (czeladz) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznan. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz. katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznan. <i>- autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels agriculteurs indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieslnicy (czeladz) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznan. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	
Do 5	43	—	—	—	1	2	17	20	—	2	—	1	43	49	—	—	—	—	1	2	17	25	—	3	—	1	49
6—10	13	—	—	—	—	1	3	6	—	2	—	1	13	17	—	—	—	—	1	1	4	7	—	3	—	1	17
11—15	3	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	4	3	1	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	4	5
16—20	3	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	3	5	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	1	5	4
21—30	20	2	—	—	—	5	5	4	1	—	1	6	22	27	2	—	1	1	5	5	7	1	1	1	9	30	
31—40	17	—	—	—	—	6	2	2	—	4	1	2	17	21	—	—	—	—	6	2	3	—	4	1	5	21	
41—50	16	1	—	—	1	2	3	—	—	4	2	5	17	18	1	—	—	1	2	4	—	—	4	3	5	19	
51—60	18	—	—	—	—	1	3	3	—	1	—	10	18	20	3	—	—	3	1	3	5	—	1	—	10	23	
61—70	21	3	—	—	2	3	4	—	1	1	—	13	24	27	3	—	—	6	3	4	—	1	2	—	14	30	
ponad 70 <i>au dessus de 70</i>	33	5	1	—	3	3	4	3	—	1	—	25	39	35	5	1	—	5	3	4	3	—	1	—	25	41	
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ogółem <i>Total</i>	187	12	1	—	7	24	41	40	2	17	4	65	200	222	15	1	1	18	24	44	53	2	21	5	72	239	

Przyrost naturalny ogólny 172 miejscowy 162. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,82; zgonów 0,99; małżeństw 0,81; przyrostu napływowego 1,17; ogólnego przyrostu ludności miejscowej 1,07

II. Zmiany miejsca zamieszkania — *Changements de domicile*

a) Przeprowadzki zewnątrz miasta Poznania — *Déménagements hors de la ville de Poznań*

1. Ilość i stan rodzinny przeprowadzających się
Nombre et état de famille des personnes qui ont déménagé

	Ogółem — <i>Total</i>			Stan rodzinny — <i>Etat de famille</i>					
	m. <i>h</i>	k. <i>f</i>	razem <i>ensemble</i>	Rodziny — <i>Familles</i>				Osoby samotne <i>Personnes solitaires</i>	
				głowy <i>chefs</i>		członkowie <i>membres</i>		<i>Per-</i> <i>sonnes</i>	
				m. <i>h.</i>	k. <i>f.</i>	m. <i>h.</i>	k. <i>f.</i>	m. <i>h.</i>	k. <i>f.</i>
Przypływ <i>Affluence</i>	1129	1464	2593	112	47	108	216	909	1201
Odływ <i>Ecoulement</i>	1213	1145	2358	107	66	98	199	1008	880
Różnica <i>Différence</i>	-84	+319	+235	+5	-19	+10	+17	-99	+321

2. Miejsce wyprowadzki i przyprowadzki
(Dokąd wzgl. skąd?)

Lieu de déménagement et d'emménagement
(Où resp. d'où?)

	Woj. Poznańskie <i>Dép. de Poznań</i>	Woj. Pomorskie i G. Śląsk <i>Dép. de Pomorze et La Haute Silésie</i>	Warszawa miasto <i>Ville de Varsovie</i>	Woj. centralne i wschod. <i>Dép. du centre et de l'est</i>	Wojew. południowi i Śl. Cieszyński <i>Dép. du sud et Silésie de Cieszyn</i>	Zagranica <i>L'étranger</i>	Wędrowni i podróż <i>Migration et voyage</i>	Niewiadomi <i>Inconnu</i>
Przypływ <i>Affluence</i>	1866	209	86	247	99	69	3	14
Odływ <i>Ecoulement</i>	1493	276	89	210	127	75	11	77
Różnica <i>Différence</i>	+373	-67	-3	+37	-28	-6	-8	-63

3. Wyznanie przeprowadzających się
Culte des personnes qui ont déménagé

	rz. kat. <i>cath-romain</i>		ewang. <i>évangélique</i>		moż. <i>mosaïque</i>		inni i niezn. <i>autre et inconnu</i>		Ogółem <i>Total</i>
	1.	2.	1.	2.	1.	2.	1.	2.	
Przypływ <i>Affluence</i>	2440	60	94	7	27	1	32	1	2593
Odływ <i>Ecoulement</i>	2209	59	95	13	19	1	35	2	2358
Różnica <i>Différence</i>	+231	+1	-1	-6	+8	-	-3	-1	+235

Pod nr. 1 ogólna ilość osób danego wyznania. — Pod nr. 2 ilość osób, przeprowadzających się z zagranicy lub wyprowadzających się zagranicę. — Liczby ad 2 zawarte są w liczbach ad 1.

4. Zajęcie przeprowadzających się
Profession des personnes qui ont déménagé

	Przyływ <i>Affluence</i>	Odływ <i>Ecoulement</i>	Różnica <i>Différence</i>
I. Mężczyźni — <i>Hommes</i>			
1. Samodz. przemysłowcy, handlowcy i rolnicy — <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>	19	30	— 11
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	189	176	+ 13
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	320	329	— 9
4. Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	100	95	+ 5
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	45	55	— 10
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	130	92	+ 38
7. Wojskowi — <i>Militaires</i>	14	7	+ 7
8. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	31	35	— 4
9. Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	281	394	— 113
Ogółem — <i>Total</i>	1129	1213	— 84
II. Kobiety — <i>Femmes</i>			
1. Robotnice itp. — <i>Ouvrières etc.</i>	53	29	+ 24
2. Służące — <i>Domestiques</i>	622	427	+ 195
3. Urzędniczki prywatne — <i>Employés</i>	122	87	+ 35
4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	11	5	+ 6
5. Urzędniczki publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>	25	15	+ 10
6. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	131	106	+ 25
7. Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	500	476	+ 24
Ogółem — <i>Total</i>	1464	1145	+ 319

b) Przeprowadzki wewnątrz miasta Poznania — *Déménagements à l'intérieur de la ville de Poznań*

1. Przeprowadzki według dzielnic miasta — *Déménagements d'après les quartiers de la ville*

Przeprowadzono się <i>Nombre des personnes qui ont déménagé</i>	na lub do — <i>à</i>													
	Prawy brzeg Warty	Centrum	Wilda	Jeżyce i Sołacz	św. Łazarz	Górczyn	Główna	Komandorja	Rataje	Starołęka Mała	Dębiec	Winlary	Naramowice dom.	Ogółem <i>Total</i>
<i>Z de</i> prawego brzegu Warty	108	91	16	30	44	25	27	3	1	2	—	9	—	356
„ Centrum	34	539	95	166	87	25	26	6	5	6	8	24	1	1022
„ Wildy	41	177	359	136	61	30	18	—	2	10	29	11	—	874
„ Jeżyc i Sołacza	19	244	95	490	133	23	6	1	3	2	6	24	—	1046
„ św. Łazarza	17	167	61	161	337	51	12	—	1	2	10	13	—	832
„ Górczyna	3	7	3	15	11	26	—	—	—	—	—	—	—	65
„ Głównej	5	9	—	5	—	1	59	—	—	—	—	1	—	80
„ Komandorji	—	4	4	2	—	—	5	—	—	—	—	1	—	16
„ Rataj	—	1	—	2	3	—	—	—	4	—	—	1	—	11
„ Starołęki Małej	2	6	1	4	2	1	—	—	1	3	—	1	—	21
„ Dębca	—	5	4	8	1	1	—	—	—	1	16	—	—	36
„ Winiar	3	20	2	10	8	1	1	—	—	—	—	4	—	49
„ Naramowic dom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	232	1270	640	1029	687	184	154	10	17	26	69	89	1	4408

2. Stan rodzinny przeprowadzających się.

Etat de famille des personnes qui ont déménagé.

	Ogółem Total
Ogółem — Total	4408
Płeć: mężczyzn — hommes	1988
Sexe: kobiet — femmes	2420
Razem — Ensemble	4408
Stan rodzinny: głowa rodziny mężczyzna <i>Etat de famille: chef de famille homme</i>	677
głowa rodziny kobieta <i>chef de famille femme</i>	62
Członkowie rodziny: — <i>Membres de famille:</i>	
mężczyzn — hommes	150
kobiet — femmes	808
Samotni: — <i>Personnes solitaires:</i>	
mężczyzn — hommes	1161
kobiet — femmes	1550

3. Zajęcie przeprowadzających się.

Profession des personnes qui ont déménagé.

	Ogółem Total
I. Mężczyźni — Hommes	
1 Samodzielni przemysłowcy, handlowcy i rolnicy <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>	45
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	347
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	609
4. Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	269
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	13
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	106
7. Wojskowi — <i>Militaires</i>	33
8. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	65
9 Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	501
Ogółem — Total	1988
II. Kobiety — Femmes	
1. Robotnice i p. — <i>Ouvrières etc.</i>	146
2. Służące — <i>Domestiques</i>	728
3. Urzędniczki prywatne — <i>Fonctionnaires privées</i>	197
4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	2
5 Urzędniczki publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>	16
6. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	284
7 Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	1047
Ogółem — Total	2420

III. Zdrowotność — Santé publique

1. Przyływ w Szpitalu miejskim według wieku i choroby.
*Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge
et la maladie.*

Wiek lat. — Age ans												Ogółem Total
0/1	1/5	5/10	10/15	15/20	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70 i wię- cej	Nie po- dano	
12	5	2	7	36	154	100	48	29	18	4	4	419

W tem przypadków: (*Dont cas de:*) chorób zakaźnych (*maladies infectieuses*) — — chorób oczu i uszu (*affect. des organes de la vision et affect. de l'oreille*) —, zachorzeń wewnętrznych (*maladies internes*) 82 chorób płucnych (*affect. de l'appareil respiratoire*) 36, reumatyzmu (*rhumatisme*) 3, chorób żołądka i jelit (*affect. de l'appareil digestif*) 2, zachorzeń położowych (*accouchements*) —, chorób serca (*maladies du coeur*) 1, układu starszego (*sénilité*) —, chorób nerwowych i chorób umysłowych (*affect. du système nerveux et maladies mentales*) 19, świerzby (*gale*) — chorób skórnych (*affect. de la peau - dermatologie*) 18, chorób płciowych (*maladies sexuelles*) 79, do obserwacji (*observation*) 4, do opieki (*soins*) —, zatrucia (*empoisonnements*) 2 obrażenia (*lésions*) 152, postrzał (*par armes à feu*) 2, chorób dziecięcych (*maladies d'enfants*) 19.

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institution similaires.

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyływ Inscriptions w miesiącu au cours du mois	Odpyw Radiations	+	—	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpi. test zmarłych Nombre de décès parmi les personnes reçues
Przytuł. dla starc. Grobla 26 <i>Asile pour les vieillards</i>	120	7	2	+5		125	2
Szpital miejski: <i>Hôpital Municipal:</i>							
I. St. chorób zewn. <i>Chirurgie</i>	89	147	137	+10		99	6
II. St. chorób wewn. <i>Maladies internes</i>	95	85	76	+ 9		104	6
III St. chorób wener. i skórnych <i>Maladies vénériennes et affect. de la peau</i>	98	94	89	+ 5		103	1
IV. St. dziecięca <i>Maladies d'enfants</i>	32	19	21	— 2		30	3
V. St. dla umysłowo chorych <i>Maladies mentales</i>	18	20	18	+ 2		20	1
VI. St. płucno-chorych <i>Maladies de l'appareil respiratoire</i>	84	36	36	—		84	13
razem — ensemble	416	401	377	+24		440	30
Lecznica miejska:							
I. Oddział wewnętrzny	6	7	6	+ 1		7	1
II. Oddział chirurgiczny	2	7	3	+4		6	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	3	4	4	—		3	—
Razem — ensemble	11	18	13	+ 5		16	1
Szpital djakonisek	154	139	159	—20		134	16
" żydowski	8	9	13	— 4		4	—
" SS. Miłosierdzia	170	231	209	+22		192	15
Zakład św. Józefa	146	166	157	+ 9		155	17
Sanatorium SS. Elżbietanek	56	101	81	+20		76	4

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 5
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem. . . 126 razem 131
hors de l'établissement ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:

<i>Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes</i>		<i>fois</i>	
Żarnice — <i>Rougeole</i>	—	razy	
Płonica — <i>Scarlatine</i>	45	„	
Ospa — <i>Variole</i>	—	„	
Błonica i dławiec — <i>Diphthérie</i>	36	„	
Zakażenie połogowe — <i>Septicémie puerpérale</i>	—	„	
Dur brzuszny — <i>Fièvre typhoïde</i>	16	„	
Dur Inny — „ <i>autre que typhoïde</i>	—	„	
Gruźlica — <i>Tuberculose</i>	25	„	
Czerwonka — <i>Dysenterie</i>	2	„	
Inne choroby — <i>Autres maladies</i>	7	„	
Robactwo — <i>Phtiriasse</i>	—	„	
Świerzb — <i>Gale</i>	—	„	
Dezynfekcji rzeczy — <i>Désinfection des choses</i>	—	„	

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby <i>Nature de maladie</i>	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. p. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec	5	2	6	12	4	—	3 ¹⁾	32
<i>Diphthérie</i>								
Płonica	28	8	17	9	18	3	6 ²⁾	89
<i>Scarlatine</i>								
Żarnice	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Rougeole</i>								
Dur brzuszny	3	2	—	—	1	1	3 ³⁾	10
<i>Fièvre typhoïde</i>								
Dur plamisty	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Typhus exanthématique</i>								
Zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Septicémie puerpérale</i>								
Jaglica	5	—	4	3	3	—	2 ⁴⁾	17
<i>Trachome</i>								
Gruźl. płuc	8	7	5	9	3	—	5 ⁵⁾	37
<i>Tuberculose pulmonaire</i>								
Czerwonka	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Dysenterie</i>								
Inne choroby	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Autres maladies</i>								
Ogółem Total	49	19	32	33	29	4	19	185

¹⁾ 1 Winiary, 2 Dębiec. ²⁾ Winiary. ³⁾ 2 Starołęka Mała, 1 Dębiec
⁴⁾ 1 Starołęka Mała 1 Rataje. ⁵⁾ 2 Starołęka Mała, 3 Dębiec

IV. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — *Immeubles: logements.*

1. Zmiany własności. — *Mutations de la propriété immobilière.*

Ilość kontraktów <i>Nombre de contrats</i>		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach <i>L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années</i>			Nabywcy — <i>Acquéreurs</i>			
ogółem total	odmownych refus	1 raz 1 fois	2 razy 2 fois	3 i w. razy 3 fois et plus	z Poznania de Poznań	z woj. zachod. de départem. de l'ouest	z reszty Polski des autres provinces de la Pologne	inni autres
74	—	53	21	—	64	4	5	1.

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich —, z rąk polskich 74, z rąk żydowskich —.

2. Budownictwo (Budowle ukończone.)*

Industrie du bâtiment. (Constructions finies)

Miesiąc	Nowe budowle <i>Constructions nouvelles</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolittons</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Stworzono nowych <i>Nouvellement construit</i>		
		budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinés</i>		oliczyn dla celów <i>annexes destinées</i>		innych budynków <i>autres bâtiments</i>				mieszkań <i>logement</i>	ubikacyj mieszkaniowych ogółem <i>pièces destinée à l'habit. total</i>	lokali handlowych i przemysłowych <i>locaux industriels et commerciaux</i>
		mieszkańniowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>	mieszkańniowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>							
IX.	32	13	—	8	2	9	16	2	48	67	207	8

Wniosków wpłynęło budowlanych 145, zezwoleń udzielono 82.

3. Budowa mieszkań. — — *Constructions d'habitations.*

	1 izbie 1 pièce	2	Mieszkanie o 3 pokojach — pièces	4	5	6 i w. et plus	ogółem total	Lokale handlowe i przemysłowe. — Locaux industriels et commerciaux
Powstało <i>Augmentation</i>	4	24	27	9	5	2	71	10
Ubyło <i>Reduction</i>	1	2	1	—	—	—	4	2
Różnica + — <i>Différence</i>	+ 3	+ 22	+ 26	+ 9	+ 5	+ 2	+ 67	+ 8

V. Zamożność i ubóstwo.

Aisance et indigence.

1 Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.
Caisse d'épargne communale de la ville de Poznań.

Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>	Ilość depo- nentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depo- zytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w po- czątku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	24 590	22 516 118,99
Przychód — <i>Recette</i>	541	2 111 816,58
Razem — <i>Ensemble</i>	25 131	24 627 935,57
Rozchód — <i>Dépense</i>	409	2 221 043,70
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois A.</i>	24 722	22 406 891,87

Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie i dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants</i>	Ilość depo- nentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depo- zytów <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności w początku miesiąca <i>Situation des épargnes au commence- ment du mois</i>	749	3 112 550,91
Przychód — <i>Recette</i>	34	323 763,32
Razem — <i>Ensemble</i>	783	3 436 314,23
Rozchód — <i>Dépense</i>	46	425 989,65
Stan w końcu miesiąca B <i>Situation à la fin du mois</i>	737	3 010 324,58
Total — Ogółem A + B	25 459	25 417 216,45

2. Lombard miejski.
Mont - de - piété municipal

	Liczba zasta- wów. - <i>Nom- bre des gages</i>	Suma poży- czek zł. <i>Montant des prêts zł</i>	Przeciętna po- życzka zł. — <i>Montant mo- yen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca <i>Fonds au commencement du mois</i>	33769	869 980	25,75
W ciągu miesiąca <i>Au cours du mois</i>			
złożone <i>gages déposés en vente</i>	5504*)	113688	33,01
wykupione <i>gages retirés</i>	3293	128806	39,11
Sprzedane publicznie <i>Vendus aux enchères</i>	1124	43920	39,07
W końcu miesiąca <i>A la fin du mois</i>	34856	810842	23,26

*) w tem 2091 prolong.

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku mie- siąca - <i>Situation au commenc. du mois</i>	Przyływ <i>Inscriptions</i>	Odpyw <i>Radiations</i>	+	Stan w końcu mie- siąca. — <i>Situation à la fin du mois</i>	W odpywie jest zmartych. - <i>Nombre des décedés parmi les personnes rayées</i>
1. Urodziny w opiece ob- wodowej. - <i>Pauvres secourus.</i>	4917	54	15	+ 39	4965	6
2. Dzieci w miejskiej opiece - <i>Enfants en tutelle municipale</i>						
a) w 1-ym roku życia <i>au-dessous d'un an</i>	391	67	78	— 11	383	4
b) od 1—2 roku życia <i>de 1—2 ans</i>	347	40	32	+ 8	355	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach
osobom 2095, w tem 1755 mężczyzn, 334 kobiet, 6 dzieci.

VI. Praca. — Travail.

1. Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel. <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia <i>Metallurgie</i>	Przemysł budowlany. <i>Industrie de la con- struction.</i>	Rob. miejski <i>Ouvriers municipaux</i>	
	gr	gr	gr	gr	gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison de l'apprentissage</i>	84	84	165-180	106	103
" 2—4 " "	100	100	.	116	114
" 2—4 " "żonaci mariés"	117	117	.	138	134
" ponad 4 au-dessus de " "	117	117	.	138	134
Robotnicy przyuczeni <i>Ouvriers qualifiés</i>	86	89	180*)	106	106
Robotnicy 16—18 lat <i>Ouvriers âgés de 16 à 18 ans</i>	42	42	.	.	.
" " 18—21 "	69	69	65-75	71	71
" ponad 21 lat samotni <i>célibataires au-dessus de 21 ans</i>	84	84	90-100	100	100
" ponad 21 lat żonaci <i>mariés au-dessus de 21 ans</i>	84	84	.	100	100
Robotnice 16—18 lat <i>Ouvrières âgées de 16 à 18 ans</i>	38	38	.	.	.
" " 18—21 "	49	49	.	51	51
" ponad 21 lat au-dessus de 21 ans	56	56	.	64	64

Uwagi: U robotników w „przemysle budowlanym” płaci się
wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorii płacy
rzemieślników w przemyśle budowlanym należą w zasadzie małoletni,
oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydajność pracy jest znacznie
mniejsza od przeciętnej.

*) robotnik zawodowy.

2. Pośrednictwo pracy.
Placement officiel.

	Wolne miejsca <i>Offres d'emploi</i>			Podaż pracy <i>Démarches d'emploi</i>			Umiesz- czono <i>Placements</i>			Coiłeto <i>Radiations</i>	Pozostaje <i>Il reste</i>	
	m. b.	k. f.	raz. ensemble	m. b.	k. f.	raz. ensemble	m. b.	k. f.	raz. ensemble		miejsc — places	pracowników travailleurs
Przem. Metalow- wy — <i>Indus- trie des mé- taux</i> . . .	63	—	63	723	—	723	63	—	63	-80	—	583
Przem. budo- wlany — <i>Indus- trie de la construction</i>	56	—	56	524	—	524	52	—	52	1,44	3	428
Przem. drzew- ny — <i>Indus- trie du bois</i>	25	—	25	335	—	335	25	—	25	-7	—	303
Przem. skórný <i>Industrie des peaux et des cuirs</i> . . .	—	—	—	101	8	109	—	—	—	-7	—	102
Przem. papier druk. — <i>Indus- trie du pa- pier et poly graphique</i> .	1	2	3	135	25	160	1	2	3	-23	—	134
Przemýst spo- żywczy — <i>Indus- trie ali- mentaire</i> . .	—	—	3	113	—	113	—	—	—	-17	—	96
Przem. konfek- cyjny — <i>Indus- trie de la confection</i> .	—	1	1	83	175	258	—	1	1	-21	—	236
Inny — <i>Autres</i>	2	—	2	23	—	23	2	—	2	-2	—	19
Robotnicy nie- kwalifikow. — <i>Ouvriers non qualifiés</i> . .	558	11	569	2025	853	2878	558	11	569	-125	—	2184
Służ. domowa <i>Domestiques</i>	—	41	41	90	55	145	—	41	41	-30	—	74
Służ. folwarcza <i>Ouvriers des fermes</i> . . .	40	48	88	54	48	102	40	48	88	-12	—	2
Służ. sezonowa <i>Ouvriers sai- sonniers</i> . .	29	19	48	9	19	28	9	19	28	—	20	—
Pracownicy kom- mun. — <i>Fon- ctionnaires des commu- nications</i> . .	—	—	—	73	—	73	—	—	—	-15	—	58
Biuraliści — <i>Per- sonnel de bu- reau</i> . . .	—	1	1	506	541	1047	—	1	1	-80	—	957
Subjekci handl. <i>Commis de magasin</i> . .	1	—	1	465	217	682	—	—	—	1,86	—	596
Inni umysłowi <i>Autres tra- vailleurs in- tellectuels</i> .	—	—	—	468	175	643	—	—	—	-78	—	565
Prak. term. — <i>Stagiaires et apprentis</i> .	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Inni — <i>Autres</i>	5	—	5	45	6	51	5	—	5	-2	—	44
Ogółem - <i>Total</i>	781	123	904	5772	2123	7895	755	123	878	2,638	24	6370
W tem z po- przedniego miesiąca —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Dont du mois précédent</i> . .	2	—	—	23784	1612	5396	—	—	—	—	—	—

Uwaga: Liczby powyższe dotyczą wyłącznie miasta Poznania.

VII. Aproxizacja mięsna.

Approvisionnement en viande.

Rzeźnia miejska i Targowisko.

Abattoir municipal et Marché aux bestiaux municipal.

1) Spęd i ubój.

Introduction et abatage.

	wołów <i>boeufs</i>	stadników <i>taureaux</i>	krów <i>vaches</i>	świń <i>porcs</i>	cieląt <i>veaux</i>	owiec <i>brebis</i>	kóz <i>chèvres</i>	prosiąt <i>tachons de lait</i>	koni <i>chevaux</i>	Ogółem <i>Total</i>
spędzono <i>Nombre de pièces introduites</i> . .	231	555	1639	12888	3001	795	—	—	—	19109
ubito <i>Nombre de pièces abattues</i>	138	496	826	11153	3335	1241	411	3	15	17618

2) Targowisko.

Marché aux bestiaux municipal.

	wołów <i>boeufs</i>	stadników <i>taureaux</i>	krów <i>vaches</i>	świń <i>porcs</i>	cieląt <i>veaux</i>	owiec <i>brebis</i>	kóz <i>chèvres</i>	prosiąt <i>tachons de lait</i>	Ogółem <i>Total</i>
Nadeszło <i>Arrivé</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
koleją żelazną — <i>par le chemin de fer</i>	206	524	1601	10680	2090	630	—	—	15731
drogą kołową — <i>par les routes</i> . . .	25	31	38	2208	911	165	—	—	3378
Wysłano <i>Expédié</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
koleją żelazną — <i>par le chemin de fer</i>	99	74	937	3087	32	4	—	—	4233
drogą kołową — <i>par les routes</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
do rzeźni - <i>à l'abat- toir</i>	132	481	702	9801	2969	791	—	—	14876

3) Ruch na torze łącznikowym.

Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wołów <i>boeufs</i>	stadników <i>taureaux</i>	krów <i>vaches</i>	świń <i>porcs</i>	cieląt <i>veaux</i>	owiec <i>brebis</i>	kóz <i>chèvres</i>	koni <i>chevaux</i>	prosiąt <i>tachons de lait</i>	Ogółem <i>total</i>	W wozach o 1 2 piętach <i>En wagons de 1 2 étages</i>
Nadeszło <i>Arrivé</i>	212	536	1618	11805	2282	1012	—	—	—	17465	440
Wysłano	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

VIII. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des articles de première nécessité.

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	1. tydzień <i>1 semaine</i> zł. gr.	2. tydzień <i>2. semaine</i> zł. gr.	3. tydzień <i>3. semaine</i> zł. gr.	4. tydzień <i>4. semaine</i> zł. gr.	U w a g i <i>Notes</i>
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle</i>	1 kg.	38	38	38	38	} z przemiału 70% z przemiału 65% z przemiału 70%
2. Chleb pszenney — <i>Pain de froment</i>	„	80	80	80	80	
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i>	„	50	50	50	50	
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle</i>	„	40	40	40	40	
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i>	„	50	50	50	50	
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	50	50	50	50	
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	100	100	80	80	
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,56	1,56	1,56	1,56	
9. Mleko niezbletane — <i>Lait non écrémé</i>	1 l.	30	30	30	30	
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt. — p.	15	16	16	16	
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg.	1,20	1,20	1,20	1,20	
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	2,00	2,00	2,00	2,00	
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i>	„	2,40	2,40	2,40	2,40	
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc</i>	„	2,20	2,20	2,20	2,00	
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i>	„	2,60	2,60	2,60	2,60	
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i>	1 l.	2,80	2,80	2,80	2,80	
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais</i>	1 kg.	4,80	4,80	4,80	4,80	
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i>	„	3,20	3,20	3,20	3,20	
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i>	„	8	8	8	8	
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i>	„	40	40	40	40	
22. Marchew — <i>Carottes</i>	„	30	30	30	30	
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i>	„	8,00	8,00	8,00	8,00	
24. Kawa zbożowa w p. — <i>Café de blé</i>	„	1,20	1,20	1,20	1,20	
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i>	50 kg.	3,60	3,60	3,60	3,60	
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 l.	65	65	65	65	
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i>	1 kg.	2,20	2,20	2,20	2,20	
28. Gaz — <i>Gaz</i>	1 cbm.	30	30	30	30	
29. Elektryczność — <i>Electricité</i>	1 kwg.	60	60	60	60	
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i>	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	20	20	20	20	
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	1,00	1,00	1,00	1,00	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i>	—	1,50	1,50	1,50	1,50	
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i>	1 mtrp.	25,00	25,00	25,00	25,00	
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg.	50	40	40	30	
36. Gęś — <i>Oie</i>		nie notowano				
37. Karpie — <i>Carpes</i>	„	3,60—4,00	4,40	4,40	4,40	

2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg. przy zwierzętach wagi żywej.)

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — Froment	20,50 zł
Żyto — Seigle	22,50 „
Jęczmień — Orge	20,00 „
Owies — Avoine	20 50 „
Proso — Millet	nie notowano
Tatarka — Blé sarrasin	nie notowano
Wełna krajowa — Laine de Pologne	nie notowano
Len — Lin	nie notowano
Konopie — Chanvre	nie notowano
Swinie — Porcs	96,00—136,00 zł
Woły — Boeufs	50,00—108,00 „
Cieleta — Veaux	68,00—110,00 „
Owce — Brebis	80,00—100,00 „
Kozy — Chèvres	nie notowano

3. Wskaźniki drożyzniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodzinny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1931 VIII.	1931 IX.	VIII.—IX
1. Koszty żywienia					
Coût d'alimentation	tyg. zł	52.14	43.77	43.36	— 0,41
a) schemat Calwera	heb. zł	100	84	83	— 0,94%
schéma de Calwer	wskaźnik indice				
b) schemat Komisji Płacy	tyg. zł	33.51	33.10	32.79	— 0,31
schéma de la Commission des salaires	heb. zł	100	99	98	— 0,94%
c) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	3.65	3.13	3.13	—
schéma de l'Office Central de Statistique	par jour zł	100	86	86	—
	wskaźnik indice				
2. Koszty potrzeb innych					
Coût d'autres nécessités	tyg. zł	21.16	26.32	26.32	—
a) schemat Kom. Płacy	heb. zł	100	124	124	—
schéma de la Commission des salaires	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	3.03	4.06	4.04	— 0,02
schéma de l'Office Central de Statistique	par jour zł	100	1.34	1.33	— 0,49%
	wskaźnik indice				
w tem: mieszkanie, opał etc.	zł — zł	1 93	2.06	2.05	—
dont: loyer, chauffage etc.					
potrzeby kulturalne,	zł — zł	0.53	0.59	0.59	—
besoins culturels					
odzież — étoffes pour vêtements et chaussures	zł — zł	0.57	1.41	1.39	— 0,02
3. Koszty utrzym. ogółem					
Total du coût de la vie	tyg. zł	54.69	59.42	59.11	— 0,31
a) schemat Kom. Płacy	heb. zł	100	109	108	— 0,52%
schéma de la Commission des salaires	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dziennie zł	6 68	7.19	7.17	— 0,02
schéma de l'Office Central de Statistique	par jour zł	100	107	107	— 0,22%
	wskaźnik indice				
4. Żyto (25. w mles.)	100 kg zł	32.60	21.40	22.50	+ 1,10
Seigle	100 kg zł	100	66	69	+ 5,14%
	wskaźnik indice				
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego —	tyg. zł	38.88	46.00	46.00	—
Salair d'un ouvrier non qualifié	heb. zł	100	118	118	—
	wskaźnik indice				

IX. Varia. —Varia.

1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań L'université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	stan état	dnia le	stan état	IX. 1931	norm. norm.	Odcylenie nie écart
1. Temperatura powietrza (Celsusza) Températures	3	27,4	27	1,5	11,3	13,6	—2,3
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. Pression barométrique (mm) 89 m au dessus du niveau de la mer.	15	61,9	5	35,5	52,5	54,6	—2,1
3. Prężność pary (mm). Tension de la vapeur d'eau (mm)	3	13,2	27	5,3	8,4	8,9	—0,5
Wilgotn. względna % Humidité relative %	27	98	10	49	82	77	+5
4 Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0-10)	—	—	—	—	7,1	5,4	+1,7
5. Opady (mm). Précipitations atmosphériques (mm)	4	11,8	—	—	48,1	43,0	+5,1
6. Czas trwania uśłonecznienia (godziny) Nombres d'heures d'insolation	—	—	—	—	127,1	166	—38,9

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:

Directions du vent observées 3 fois par jour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Clisza:
13	6½	2½	2½	4½	20½	22	11½	7 razy

Dni pogodnych (Nombre des jours clairs) — pochmurnych (sombres) 12, — z wichrem (de bourrasque) 0, — z opadem (de pluie) 20, — z burzą (d'orage) — z gradem (de grêle) — z krupami (de grésil) —, — mroźnych (max. 0°) (froids) —, — z mrozem min. niżej 0°, (de froid au-dessous de 0° — ze śniegiem (de neige) —, — z mgłą (de brouillard) 2, z upałem (de chaleur) 2 z pokrywą śnieżną (de la couche de neige). —

2. Wodostan Warty.

Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 36;	2. : 38;	3. : 40;	4. : 44;	5. : 46;
6. : 44;	7. : 44;	8. : 44;	9. : 48;	10. : 48;
11. : 46;	12. : 40;	13. : 41;	14. : 42;	15. : 46;
16. : 51;	17. : 54;	18. : 60;	19. : 61;	20. : 61;
21. : 60;	22. : 61;	23. : 62;	24. : 62;	25. : 62;
26. : 65;	27. : 73;	28. : 89;	29. : 100;	30. : 109;

3. Działalność straży pożarnej.
Activité du service municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p.pr brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem <i>ensemble</i>
Pożarów <i>Incendies</i>								
wielkich <i>grands</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich <i>moyens</i>	—	—	—	2	—	—	—	2
małych <i>petits</i>	2	1	1	1	—	—	—	5
razem <i>ensemble</i>	2	1	1	3	—	—	—	7
Pomoc dor. <i>Secours immédiat</i>	13	3	1	3	1	4	—	25
Alarmów ogółem <i>Total des alarmes</i>								32

4. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Męż- czyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
Stan w początku miesiąca <i>Situation au commencement du mois</i>	7	2	9
Przyptyw w miesiącu <i>Inscriptions au cours du mois</i>	351	174	525
Razem <i>Ensemble</i>	358	176	534
Odptyw <i>Radiations</i>	341	175	516
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois</i>	17	1	18
W odptywie jest zmarłych <i>Nombre des décédés parmi les personnes rayées</i>	—	—	—

5. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych <i>Nombre des voyageurs déclarés</i>	3205
z tych a) w hotelach <i>dont aux hôtels</i>	2755
b) u innych <i>chez d'autres</i>	450
W tem z zagranicy <i>Dont de l'étranger</i>	386

6. Gazownia Miejska. — *Usine municipale à gaz.*

Zużyto <i>Consomma- tion</i>	Produkcja — <i>Production</i>				Oddano na miasto
ton węgla de charbon en tonnes	gaz węglowy gaz de bouille m³	gaz wodny gaz à l'eau m³	dwugazu double gaz m³	ogólna suma total de somme m³	Gaz fourni à la ville m³
2828	—	1731800	—	—	1731800
					1729300

7. Elektrownia miejska.
Usine municipale d'électricité.

Spalono pod kotłami węgla kg <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>		Zużyto węgla na wytw. kWh kg <i>Consomma- tion de char- bon à l'usine géné- par 1 kWh en kg</i>		Wytworzono energji w Centrali kWh <i>Production d'éner- gie électrique à la station centrale d'électricité</i>		Pobrano ener- gji z obcych zakł. kWh <i>Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines électriques</i>	
stara <i>ancienne</i>	nowa <i>nouvelle</i>	stara <i>anc.</i>	nowa <i>nouv.</i>	stara <i>ancienne</i>	nowa <i>nouvelle</i>	stara <i>anc.</i>	nowa <i>nouv.</i>
—	1682284	—	0,78	—	2172729	—	6890

Stara Elektrownia nieczynna.

8. Wodociągi miejskie.
Service municipal des eaux.

	Zużyta woda <i>Consomma- tion de l'eau m³</i>
Śródmieście	196 818
Jeżyce	67 875
Św. Łazarz	66 214
Wilda	59 274
Sołacz	3 541
Dęblec	—
Rataje	1 156
Starołęka	4 185
Główna	4 559
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej <i>Offices militaires, offices publics et chemins de fers</i>	117 214
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe <i>Offices municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport</i>	57 064
Ogółem <i>Total</i>	577 900

9. Przeładownia Miejska.

Établissements de transbordement et entrepôts municipaux.

Ruch kolejowy <i>Mouvement de che- min de fer</i>	Ruch żeglugowy <i>Mouvement des navires dans le port</i>
Przywóz wagon. 1105 <i>Wagons entrés</i>	Przywóz: 1 berlinka z pojem. 10,5 ton oliwy <i>Importation: 1 berlinka z pojem. 19 ton oliwy i 4 ton wirówek</i>
Wywóz wagon. 6 <i>Wagons sortis</i>	Wywóz: — <i>Exportation:</i>
	22 berlinki z pojem. 6845 ton węgla
	19 „ „ 4408,5 „ jęczmienia
	1 „ „ 150 „ maki
Ogółem 1111 <i>Total</i>	2 „ „ 723,5 „ żyta

Zestawienia kwartalne. — Relevés trimestriels.

(za czas od 1. VII. do 30. IX. 1931 — de 1. VII. à 30. IX. 1931).

1. Małżeństwa — Mariages

według zajęcia małżonków przed ślubem.
selon la profession des mariés avant la noce.

Zajęcie mężczyzny <i>Profession de l' homme</i>	Zajęcie kobiety <i>Profession de la femme</i>								Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	(zawody jak obok) <i>Professions déclarées à côté</i>								
	1	2	3	4	5	6	7	8	
1. Samodziel. rolnicy, prze- mysłowcy i handlowcy <i>Agriculteurs, indu- striels com.merçants in- dependants</i>	—	2	—	—	—	1	—	5	8
2. Urzędnicy prywatni <i>Employés</i>	—	37	5	4	1	3	1	34	85
3. Rzemieślnicy (czeladź) <i>Artisans</i>	—	31	47	54	—	2	4	36	174
4. Robotnicy — <i>Qouvriers</i>	—	—	9	45	—	—	1	24	79
5. Zawody umysł. wolne <i>Professions libérales</i>	—	5	—	—	1	2	—	6	14
6. Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	—	17	3	3	—	6	1	24	54
7. Inne zawody <i>Autres professions.</i>	—	2	1	—	—	—	1	2	6
8. Bez zawodu i niezn.zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	—	94	65	106	2	14	8	132	421

W tem związków zamiejscowych 4 i to: 1 m. urz. pryw. z kob. urz. pryw., 1 m. urz. publ. z kob. urz. publ., 1 m. urz. pryw. z kob. bez zawodu, 1 m. robotnik z kob. bez zawodu.

3. Zgony według wieku i płci.

Décès d'après l'âge et le sexe.

Wiek zmarłych Age des décédés	Miejscowe			Wszystkie zgony		
	m.	k.	ogół.	m.	k.	ogół.
	Population domiciliée			Tous les décès		
	h.	f.	total	h.	f.	total
Do 5 lat A 5 ans	98	59	157	107	65	172
6—10	16	18	34	18	25	43
11—15	5	6	11	7	6	13
16—20	12	7	19	16	11	27
21—30	35	44	79	47	51	98
31—40	32	23	55	37	33	70
41—50	32	23	55	40	27	67
51—60	21	34	55	29	41	70
61—70	33	38	71	42	40	82
Ponad 70 Au dessus de	36	77	113	41	78	119
Wiek nieznany Age inconnu	—	—	—	—	—	—
Ogółem Total	320	329	649	381	377	761

2. Urodzenia — Naissances.

Wiek matek noworodków żywych.
Nés vivants d'après l'âge des mères

Wiek matki lat Age de la mère ans	Ilość matek Nom- bre des mères	Ilość noworodków w miesiącach Nombre des nouveau-nés au cours des mois					W ogólnej liczbie nieślubn. Nombre des naissances illégitimes parmi	
		VII.	VIII.	IX.	ra- zem en- semble	w tem miej- scow. dont parmi la popula- tion domiciliée	W ogólnej liczbie nieślubn. Nombre des naissances illégitimes parmi	
							miejsc. la population domiciliée	zam. la population de passage
poniżej 18 au dessous de	12	8	4	—	12	9	7	3
„ 18—20	82	30	30	22	82	73	27	7
„ 21—25	379	119	140	125	384	332	55	26
„ 26—30	469	178	155	142	475	419	46	18
„ 31—35	282	121	86	81	288	253	17	11
„ 36—40	117	41	42	34	117	109	6	—
„ 41—45	27	8	12	7	27	25	—	—
46 i wyżej et plus	2	—	2	—	2	1	—	—
Wiek nieznany Age inconnu	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem Total	1370	505	471	411	1387	1226	158	65
W tem miejscowych								
Dont naissances parmi la population domiciliée	1214	449	415	362	1226	1226	158	—

4. Kasa chorych.

Caisse des malades

	W początku kwartału Au commen- cement du trimestre	W końcu kwartału A la fin du trimestre	+
Ilość ubezpieczonych Nombre des assurés	71 749	70 482	— 1267
Niezdolnych do pracy Assurés incapables de travailler	3 609	3 082	— 527

5. Sądy zawodowe. *Tribunaux professionnels*

a) Sąd kupiecki — *Tribunal de commerce*

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw — <i>Nombre des affaires introduites</i>	160	128	288
Załatwiono przez: — <i>Terminées par:</i>			
cofnięcie — <i>retrait</i>	10	4	14
ugodę — <i>accord à l'amiable</i>	12	5	17
wyrok — <i>jugement</i>	39	7	46
inaczej — <i>une autre manière</i>	23	17	40
razem — <i>ensemble</i>	84	33	117
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i>	76	95	171

Przeciętna wartość sporu od 100—1000 zł. — *Valeur moyenne du litige de 100—1000 zł.*

b) Sąd przemysłowy.
Tribunal d'industrie.

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw. — <i>Nombre des affaires introduites</i>	387	242	629
Załatwiono przez: — <i>Terminées par:</i>			
cofnięcie — <i>retrait</i>	17	8	25
ugodę — <i>accord à l'amiable</i>	27	10	37
wyrok — <i>jugement</i>	43	12	55
inaczej — <i>une autre manière</i>	21	43	64
razem — <i>ensemble</i>	108	73	181
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i>	279	169	448

Przeciętna wartość sporu od 50—400 zł. — *Valeur moyenne du litige de 50—400 zł.*

6. Ruch ludności według dzielnic miasta.

Mouvement de la population d'après les quartiers de la ville.

Dzielnica <i>Quartier</i>	Małżeństwa miejscowe <i>Mariages parmi la population domiciliée</i>	Żywo urodzeni miejscowi <i>Nés vivants parmi la population domiciliée</i>	Zgony miejscowe <i>Décès parmi la population domiciliée</i>	Migracja <i>Migration</i>		Przyrost lub ubytek <i>Excédent ou diminution</i>		
				Przyływ <i>Affluence</i>	Odływ <i>Ecoulement</i>	naturalny <i>de nais- sances</i>	napływ. <i>d'im- migrés</i>	ogółem <i>total</i>
Poznań (ściślejszy)	396	1099	587	4768	6191	+512	—1423	— 911
Główna	9	42	24	474	298	+ 18	+ 176	+ 194
Komandorja	2	3	3	55	47	—	+ 8	+ 8
Rataje	1	12	5	97	69	+ 7	+ 28	+ 35
Starołęka Mała	2	15	10	123	96	+ 5	+ 27	+ 32
Dębiec	1	15	7	278	159	+ 8	+ 119	+ 127
Winlary	6	36	12	409	248	+ 24	+ 161	+ 185
Naramowice dom	—	4	1	11	5	+ 3	+ 6	+ 9
Razem — <i>Ensemble</i>	417	1226	649	6215	7113	+577	— 898	— 321

Przegląd kwartalny

za czas od 1-go lipca do 30-go września 1931 roku.

Uwagi: Kwartał sprawozdawczy = a; kwartał poprzedni = b; trzeci kwartał 1930 r. = c.

Małżeństw zawarto w kwartale sprawozdawczym 421 (b: 425, c: 493); urodzeń żywych notowano 1387 b: 1415, c: 1396); zgonów 761 (b: 813, c: 782),

W stosunku do kwartału poprzedniego liczba żywo urodzonych spadła o 28, liczba zgonów o 52

W stosunku do III. /1930 spadła liczba żywo urodzonych o 0,65 proc., liczba zgonów o 2,68 proc.

Polepszyła się śmiertelność niemowląt (141 wobec b: 166) jakoteż u dzieci 2-5 roku życia (31 wobec 43)

Choroby zakaźne wraz z zapaleniem płuc spowodowały 205 zgonów (b: 240, c: 204).

W szczególności zmarło osób: na płonicę, żarnicę, dławiec, błonicę i kszusiec 35 (b: 23), na dur 6 (b: 2) na czerwonkę 1 (b: —), na grypę 1 (b: 1), na gruźlicę 113 (b: 142), na zapalenie płuc 37 (b: 53), na inne choroby zakaźne 12 (b: 19).

Ilość wypadków śmierci na gruźlicę i zapalenia płuc zmniejszyła się; natomiast wzrosła liczba zgonów dzieci na choroby zakaźne.

Nadwyżka urodzeń żywych nad zgonami wynosiła 577 (b: 602 c: 614), przyrost naturalny zmniejszył się.

Na 100 mieszkańców przypada w stosunku rocznym: żywourodzonych 2,29 (b: 2, 6), zgonów 1,09 (b: 1,35), uwzględniając zaś samych miejscowych przypada żywo urodzonych 2,03, zgonów 1,07.

Żywo urodzonych pochodzenia ślubnego było 1164 (b: 1202), nieślubnego 223 t. j. 16,07 proc. wszystkich noworodków żywych wobec 213 t. j. 15,05 proc w kwartale poprzednim. Wśród matek niezamężnych było 41,43 proc. służących (b: 45,5 proc.). Miejscowo przynależnych dzieci nieślubnych urodziło się 158 na ogółem 1226 żywo urodzonych, t. j. 12,88 proc.

Układ wyznaniowy:

Małżeństw katolickich zawarto 403 t. j. 95,7 proc.; (b: 410 = 96,4 proc.), ewangelickich 3 (b: 3), żydowskich 3 (b: 1), mieszanych 12 (b: 11), innych — (b: —).

Urodzonych z rodziców katolików żywych dzieci ślubnych było 1136 (97,6 proc.; b: 1172 = 97,5 proc.) z rodziców ewangelickich 8 (0,7 proc.; b: 8 = 0,7 proc.), z rodziców wyznania mojżeszowego 5 (b: 6); z małżeństw mieszanych i innych 15 (b: 16). Na ogółem 223 (b: 213) noworodków żywych pochodzenia nieślubnego, było katolickich 214 (b: 205) ewangelickich 9 (b: 7), mojżeszowych — (b: —), innych i niezn. — (b: 1).

Zmarło ogółem katolików 708 (93,0 proc.; b: 752 = 92,4 proc.), ewangelików 42 (5,5 proc.; b: 44), izraelitów 9 (b: 6), innych i nieznanym 2 (b: 11).

Układ narodowościowy:

Małżeństw polskich zawarto 412 (98,0 proc.; b: 418 = 98,3 proc.), niemieckich 1 (b: 2), innych 3 (b: —) mieszanych 5 (b: 5).

Dzieci ślubnych polskich urodziło się 1148 (98,6 proc.; b: 1183 = 98,4 proc.) niemieckich 7 (b: 7), innych 7 (b: 9), z małżeństw mieszanych 2 (b: 3). Dzieci nieślubnych polskich było 213 (95,7 proc.; b: 208 = 97,6 proc.), niemieckich 9 (b: 5), innych 1 (b: —).

Zmarło Polaków 730 (95,9 proc.; b: 757 = 93,2 proc.), Niemców 25 (b: 38), innych 6 (b: 18).

Przyrost naturalny ludności miejscowej wykazują katolicy.

Ruch wędrowny wykazywał nadwyżkę odpływu (— 898; b: +129) czyli w stosunku rocznym na 100 mieszkańców 1,48. Z dzielnic miasta wykazują przyrost napływowy wszystkie dzielnice.

Ogólny ubytek ludności w stosunku rocznym 0,53 proc. (przyrost naturalny 0,95 proc.).

Zygmunt Zaleski.